

Manuel d'utilisation

Version 1.1.4

Machine universelle

SAR 1000

- Plieuse
- Rouleuse
- Cisaille



Conserver pour un usage ultérieur!

1 Sécurité

En complément des consignes de sécurité, vous devez également respecter ,

- les lois et réglementations en vigueur,
- les consignes de l'inspection du travail,
- les pictogrammes et instructions figurant sur la machine universelle

CONSERVER TOUJOURS CE MANUEL D'UTILISATION A PROXIMITE DE LA MACHINE



INFORMATION

Si vous ne pouvez pas résoudre des problèmes à l'aide de ce manuel, contactez-nous :

VYNCKIER sa

Tél: +32 56 56 14 66

Avenue Patrick Wagnon 7

E-mail: info@vynckier.biz

7700 Mouscron - Belgique

1.1 Utilisation appropriée



AVERTISSEMENT !

Lors d'une utilisation non appropriée

- **vous menacez l'utilisateur,**
- **des dangers pour la machine et autres choses de valeurs peuvent naître,**
- **la fonction de la plieuse peut être entravée.**


La plieuse universelle a été conçue pour rouler, plier et couper des matériaux métalliques. L'utilisation des forces plus hautes à l'aide des leviers supplémentaires .

Si la plieuse est utilisée autrement qu'énoncé ci-dessus ou modifiée sans l'approbation de l'entreprise l'Optimum Maschinen Germany GmbH, la plieuse n'est plus utilisée de façon appropriée.

Nous ne nous pourrions alors pas être tenus responsables des dommages sur la base d'une utilisation non appropriée.

Nous indiquons expressément que la garantie expire quand des modifications constructives, techniques ne sont pas accordées par l'entreprise Optimum Maschinen Germany GmbH.

L'utilisation est appropriée si vous

- observez les valeurs industrielles et les données de réglage de la plieuse
- considérez le manuel,
- observez les instructions d'entretien et d'inspection voir  "Données techniques" à la page 6

2 Colisage et installation



INFORMATION

La machine est livrée pré-assemblée. Lors de la livraison par transporteur, contrôlez immédiatement que la machine n'ait pas souffert durant le transport et que tous les éléments sont inclus.

2.1

Livraison

- Plieuse SAR
- 1 x Tige de butée avec butée arrière
- 1 x Tige de butée avec butée avant
- 1 x Manuel d'utilisation

2.2

Installation et montage



ATTENTION!

Une manoeuvre imprudente pourrait avoir des conséquences sérieuses voir mortelles. Lorsque vous manipulez la machine avec des engins de levage, soyez très prudent. Soyez attentifs aux instructions et indications figurant sur la caisse de transport. Utilisez des moyens de levage (chariots, palans, chèvres, etc.) appropriés. Ne marchez jamais sous les colis en cours de levage !

Si la plieuse universelle n'est pas ancrée directement sur le sol, elle doit être solidement attachée grâce aux perçages prévus sur le bâti de la machine. Considérez que par la manipulation du levier et les forces utilisées génèrent un risque de bascule.



AVERTISSEMENT !

Une plieuse universelle mal scellé peut basculer

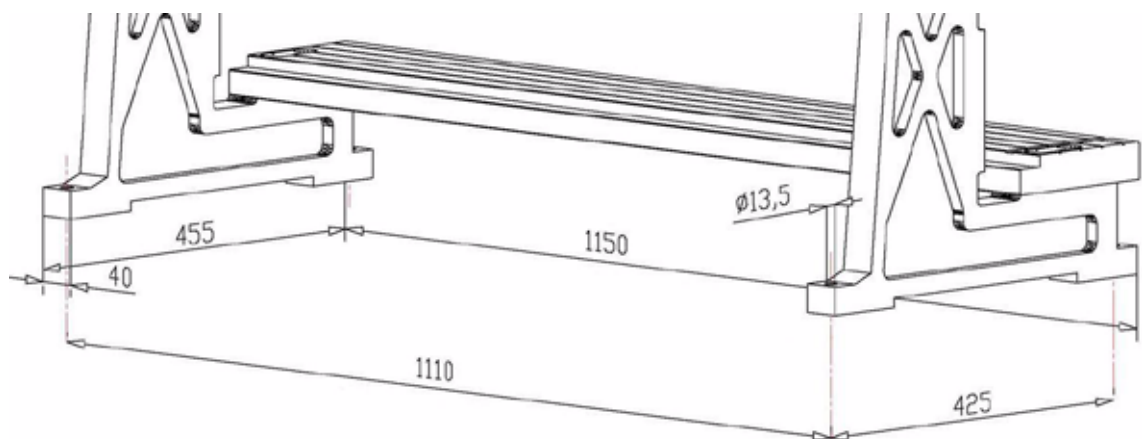
2.2.1

Fixation



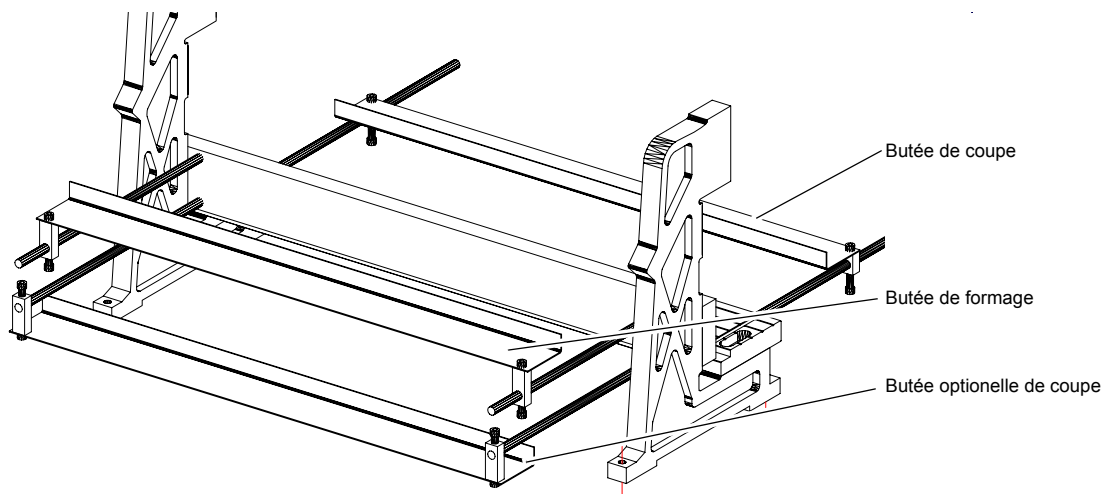
ATTENTION!

Fixez la plieuse au sol grâce aux perçages prévus à cet effet (4).



Img.2-1: Installation

2.2.2 Montage des butées



Img.2-2: Butées

3 Utilisation

Cette machine universelle est prévue pour

- couper,
- plier,
- et rouler

les tôles métalliques. Quand le levier de la machine universelle est actionné, 3 mouvements simultanés sont effectués en différents endroits. Serrez toujours le levier de mouvement, cela évitera le déplacement de celui-ci lorsqu'il n'est pas sollicité en cours de travail.



ATTENTION!

Notez que l'utilisation d'un des leviers de la machine entraîne à la fois les rouleaux de formage, la barre de pliage et la lame de coupe.

Informez toujours de ces dangers une personne se situant dans la zone de travail ou qui vous aide lors de la réalisation de vos usinages.



Portez des gants de protection, car les tôles métalliques possèdent souvent des arrêtes coupantes.



Portez des chaussures de sécurité.

3.1 Roulage

Lors du roulage, les tôles métalliques peuvent être formées en demi-cercles ou en tubes. Les 2 rouleaux avants (rouleaux d'avance) permettent de se régler selon l'épaisseur de la tôle, et d'amener la tôle par adhérence jusqu'au rouleau arrière. Le rouleau arrière est utilisé pour ajuster l'arc de cercle que la tôle recevra lors de son passage sur ce rouleau. Rouler les tôles larges ou épaisses pas à pas jusqu'à ce que le bon diamètre soit atteint. L'adhérence n'est en effet pas suffisante pour que le formage désiré soit atteint en une seule étape. Il est important également de s'assurer que la tôle à former soit exempte de graisses, de saletés, poussières ou bavures qui empêcheraient l'adhérence nécessaire au formage.

3.2 Pliage

A cette étape, les tôles vont être pliées. La machine peut effectuer un pliage jusqu'à 90°. Lorsque l'on travaille des tôles à forte résistance, un phénomène de "résilience" peut apparaître. Plier alors exactement à 90° n'est pas réellement possible sans passer par un "surpliage" par emboutissage manuel.

3.3 Coupe

La coupe est effectuée grâce à un couteau inférieur fixe et un couteau supérieur mobile. Le couteau supérieur se déplace vers le bas et la coupe s'effectue alors de droite à gauche.

3.4 Entretien

Le type et le niveau d'usure dépendent en grande partie des conditions propres d'exploitation individuelle.

4 Données techniques

4.1 Plaque signalétique



Img.4-1: Plaque signalétique

Les données suivantes et les caractéristiques techniques sont celles communiquées par le fabricant.

4.2 Rouler	
Largeur max [mm]	700
Dia. minimum [mm]	48
Dia. maximum [mm]	illimité
Acier St37 jusqu'à [mm]	1
Inox jusqu'à [mm]	0,5
Aluminium / cuivre jusqu'à [mm]	1,5
Laiton jusqu'à [mm]	1
Or/ Argent / Titane jusqu'à [mm]	1,5
Dia. rouleaux [mm]	42
4.3 Plier	
Largeur max [mm]	700
Epaisseur max [mm]	2,5
Acier St37 jusqu'à [mm]	1
Aluminium / cuivre jusqu'à [mm]	1,5
Nombre de segments	7
4.4 Couper	
Largeur max [mm]	700
Acier St37 jusqu'à [mm]	1
Inox jusqu'à [mm]	0,5
Aluminium / cuivre jusqu'à [mm]	1
4.5 Dimensions	
Longueur/Largeur/Hauteur [mm]	1455 x 565 x 790
Poids total [kg]	290
4.6 Produits d'entretien	
Glissières, points de graissage	huile pour machine type Mobil-, Fina, ... Nous recommandons de l'huile sans acide ou résine .
4.7 Conditions d'utilisation	
Température	5 - 35 °C
Hydrométrie	25 - 80 %

4.8 Emissions sonores

La plieuse SAR ne produit pas d'émissions sonores.

5 Ersatzteile - Spare parts

5.1 Ersatzteilzeichnung 1-4 - Spare parts drawing 1-4

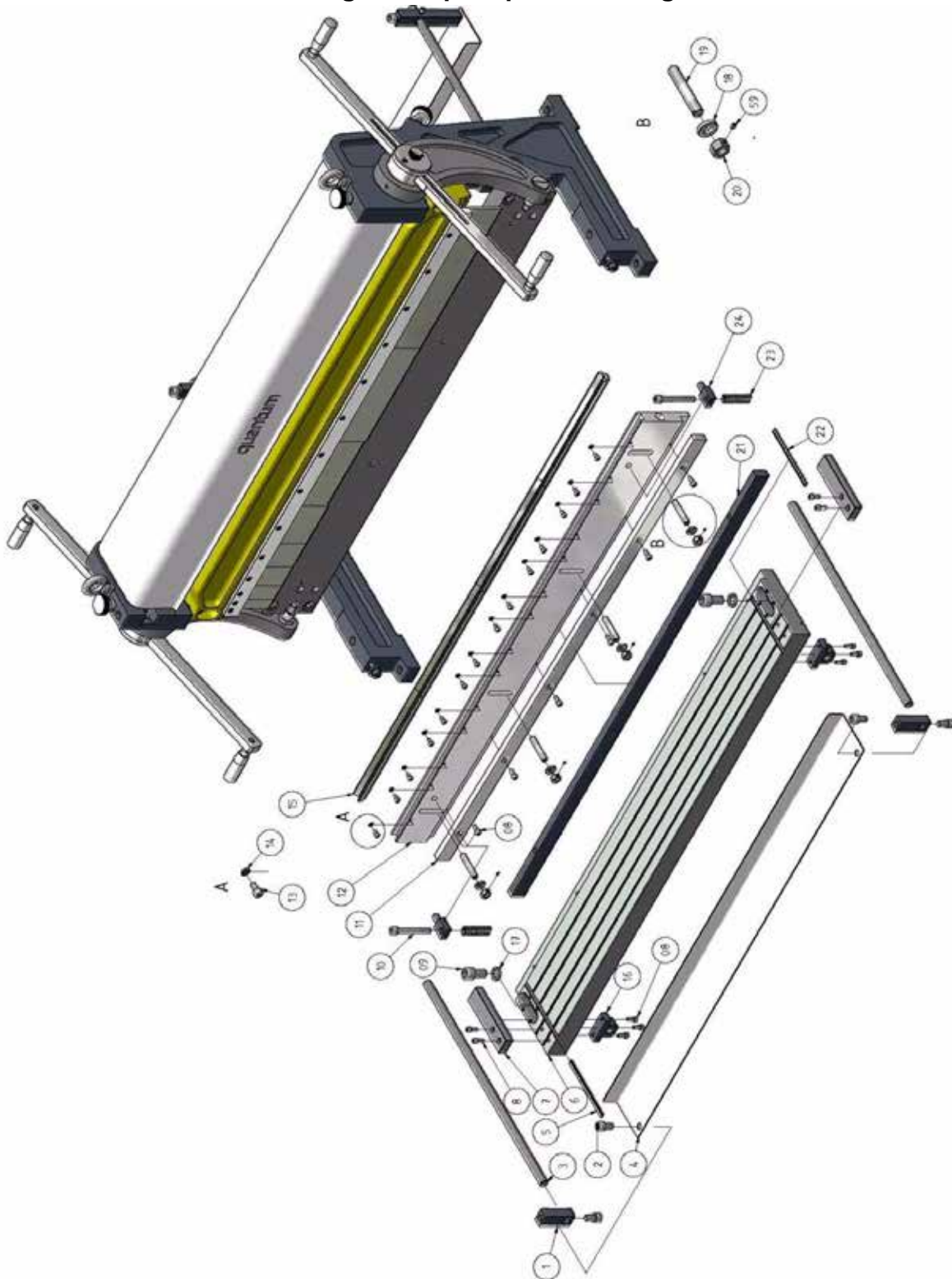


Abb.5-1: Ersatzteilzeichnung 1-4 - Drawing spare parts 1-4

5.2 Ersatzteilzeichnung 2-4 - Drawing spare parts 2-4

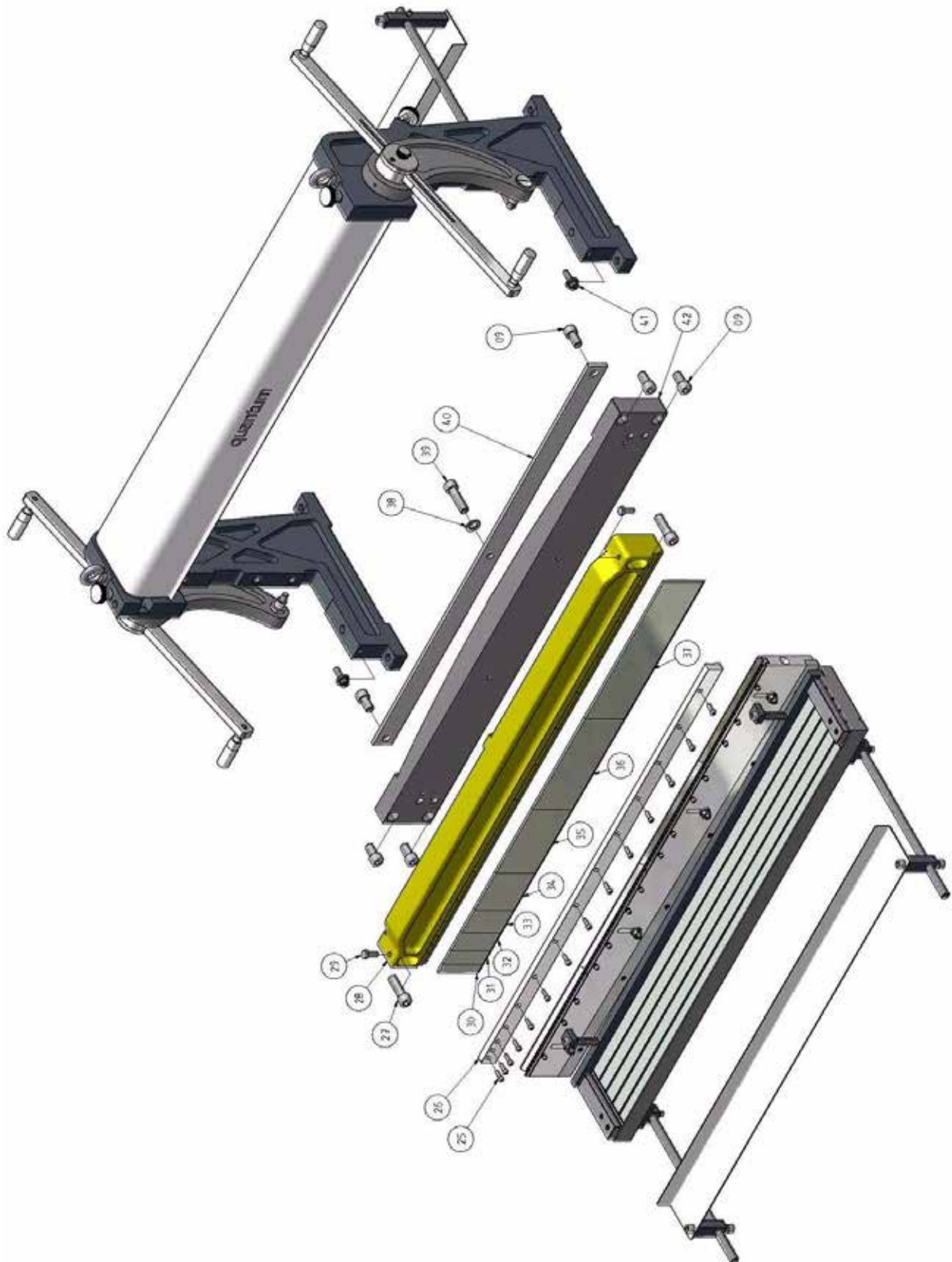


Abb.5-2: Ersatzteilzeichnung 2-4 - Drawing spare parts 2-4

5.3 Ersatzteilzeichnung 3-4 - Drawing spare parts 3-4



Abb.5-3: Ersatzteilzeichnung 3-4 - Drawing spare parts 3-4

5.4 Ersatzteilzeichnung 4-4 - Drawing spare parts 4-4



Abb.5-4: Ersatzteilzeichnung 4-4 - Drawing spare parts 4-4

5.5 Teileliste - Parts list

Pos.	Bezeichnung	Designation	Menge	Grösse	Artikelnummer
			Qty.	Size	Item no.
1	Lagerbock	Support block	2		0324207501
2	Zylinderschraube	Socket head screw	2		0324207502
3	Führungsbolzen	Guide bolt	2		0324207503
4	Anschlagblech	Limit plate	2	SAR 1000	0324210004
5	Skala, links	Scale, left	1		0324207505
6	Auflagetisch	Supporting table	1	SAR 1000	0324210006
7	Anschlag	Stopper	2		0324207507
8	Zylinderschraube	Socket head screw	16	GB 70-85/M6x16	
9	Zylinderschraube	Socket head screw	8	GB 70-85/M16x30	
10	Zylinderschraube	Socket head screw	2	GB 70-85/M10x80	
11	Obermesser, Untermesser	Top knife, Lower knife	2	SAR 1000	0324210011
12	Wangenbalken	Guide carrier	1	SAR 1000	0324210012
13	Zylinderschraube	Socket head screw	14	GB 70-85/M5x10	
14	Sechskantmutter	Hexagon nut	14	ISO 4035-M5	
15	Kantwange	Kant cheek	4	SAR 1000	0324210015
16	Lagerbock	Support block	2		0324207516
17	Scheibe	Washer	2		0324207517
18	Scheibe	Washer	4		0324207518
19	Schraube (alte Version)	Screw (old Version)	2		0324207519
19	Gewindestift (neue Version)	Grub screw (new version)	2		03242075191
20	Sechskantmutter	Hexagon nut	4		0324207520
21	Niederhalter	Blank holder	1	SAR 1000	0324210021
22	Skala, rechts	Scale, right	1		0324207522
23	Feder	Spring	2		0324207523
24	Führungsstück	Guide piece	2		0324207524
25	Zylinderschraube	Socket head screw	14	GB 70-85/M6x20	
26	Klemmschiene	Terminal strip	1		0324207526
26	Klemmschiene	Terminal strip	1		03242075261
27	Zylinderschraube	Socket head screw	2	GB 70-85/M16x55	
28	Kantbalken	Balk	1	SAR 1000	0324210028
29	Sechskantschraube	Hexagonal screw	2	ISO 4017- M10x25	
30	Abkantsegment, Set	Folding segment, Set	1	1-1/2"	0324207530
31			1	2"	0324207531
32			1	2-1/2"	0324207532
33			1	3"	0324207533
34			1	4"	0324207534
35			1	7"	0324207535
36			1	10"	0324207536
37			1	15"	0324207537
38	Scheibe	Washer	1	16	0324207538
39	Zylinderschraube	Socket head screw	1	GB 70-85/M16x60	
40	Spannbrücke Messerbalken	Slide rail	1	SAR 1000	0324210040
41	Schraube	Screw	2		0324207541
42	Messerbalken	Knife bar	1	SAR 1000	0324210042
43	Schraube	Screw	2		0324207543
44	Bolzen	Bolt	2		0324207544
45	Stiftschraube	Screw	1		0324207545
46	Hebel	Lever	2		0324207546
47	Rändelschraube	Knurled screw	2		0324207547
48	Kalibrierungsbuchse	Calibration bush	2		0324207548
49	Stellschraube	Adjusting screw	2		0324207549
50	Ringschraube	Eyebolt	2	GB 825-88/M12	0324207550
51	Seitenteil links	Side frame, left	1		0324207551
52	Hülse	Bushing	1		0324207552
53	Spannstift	Spring pin	2	ISO 8752/5x24	0324207553
54	Abrollwalze	Roll	1	SAR 1000	0324210054
55	Hülse	Bushing	4		0324207555
56	Hülse	Bushing	1		0324207556
57	Oberwalze	Top roll	1	SAR 1000	0324210057
58	Unterwalze	Down roll	1	SAR 1000	0324210058
59	Gewindestift	Grub screw	6	ISO 4028/M4x6	
60	Zahnrad	Gear wheel	2		0324205060

Pos.	Bezeichnung	Designation	Menge	Grösse	Artikelnummer
			Qty.	Size	Item no.
61	Passfeder	Fitting key	2	DIN 6885/4x4x10	0324202561
62	Seitenteil rechts	Side frame right	1		0324200062
63	Sicherungsring	Retaining ring	2	DIN 471/75x2.5	0324197563
64	Schmiernippel	Lubrication cup	4	JB-T7940.4-1995-8mm	0324195064
65	Pleuel	Connecting rod	2		0324192565
66	Aufnahme	Collet	2		0324190066
67	Passfeder	Fitting key	2	DIN6885/8x7x25	0324187567
68	Scheibe	Washer	2		0324185068
69	Zylinderschraube	Socket head screw	2	GB 70-85/M6x12	
70	Deckel	Cover	2		0324180070
71	Klemmschraube	Clamp screw	2		0324177571
72	Zylinderschraube	Socket head screw	6	GB 70-85/M6x10	
73	Griff	Handle	4		0324172573
74	Halter lang	Holder, long	2		0324170074
74	Halter kurz	Holder, short	2		03241700741
75	Anschlagstange	Guide rod	2		0324207575
76	Stellschraube	Adjusting screw	2		0324207576
77	Schubstange	Connecting rod	2		0324207577
78	Zylinderschraube	Socket head screw	2	GB 70-85/M8x25	
79	Abdeckhaube	Socket head screw	1	SAR 1000	0324210079
80	Zylinderschraube	Socket head screw	4	GB 70-85/M4x10	
81	Anschalg	Block	2		0324207581

6 Appendice

6.1 Copyright

© 2010

Cette documentation est protégée par un copyright ©. Tous les droits, en particulier ceux de la traduction, de l'emphase, du prélèvement des illustrations ou schémas, des émissions de radio ou de télévision, de la reproduction sous forme de reportages photos ou similaires, les stockages dans les ordinateurs moyens et gros systèmes, restent propriété de l'entreprise et nécessitent à toute fin d'utilisation, autorisation écrite de notre part.

Des modifications techniques peuvent intervenir à tout moment sans préavis.

6.2 Droit à réclamation/ Garantie

En plus des droits à réclamation légaux de l'acheteur envers le vendeur, le fabricant du produit, l'entreprise OPTIMUM GmbH, Robert-Pfleger-Straße 26, D-96103 Hallstadt ne vous accorde aucune autre garantie que celles énumérées dans le présent document ou accordées dans le cadre d'une réglementation contractuelle.

- La procédure de droit de réclamation ou de garantie se fait au choix de l'entreprise OPTIMUM GmbH soit directement avec l'entreprise OPTIMUM GmbH ou via un de ses distributeurs.
Les produits défectueux ou leurs composants sont soit réparés soit échangés. Les produits ou composants échangés redeviennent notre propriété.
- La condition préalable pour les droits à réclamation ou de garantie est la remise d'une preuve d'achat d'origine établie par ordinateur sur laquelle se trouvent la date d'achat, le type de machine et éventuellement le numéro de série. Sans la présentation d'une preuve d'achat d'origine, aucune prestation ne peut être effectuée.
- Sont exclus des droits à réclamation et de garantie les défauts dus aux circonstances suivantes :
 - Utilisation du produit contraire aux possibilités techniques et à une utilisation conforme à la destination, en particulier en cas de surcharge de l'appareil
 - Faute propre due à une mauvaise utilisation ou au non-respect de notre mode d'emploi
 - Utilisation négligente ou incorrecte d'un matériel inadapté
 - Modifications et réparations non autorisées
 - Disposition et sécurisation insuffisantes de la machine
 - Non-respect des exigences d'installation et conditions d'utilisation
 - Décharges atmosphériques, surtensions et foudre ainsi que influences chimiques
- De même, les droits à réclamation et de garantie ne concernent pas :
 - les pièces d'usure et composants soumis à une usure normale et conforme à la destination, comme par ex. les courroies, les roulements à billes, les lampes, les filtres, les joints, etc.
 - des erreurs de logiciel non reproductibles
- Les prestations que l'entreprise OPTIMUM GmbH ou un de ses préposés effectuent dans le cadre d'une garantie supplémentaire ne constituent ni une reconnaissance d'un défaut ni une reconnaissance d'un devoir d'entrée. Ces prestations n'arrêtent et/ou n'interrompent pas la période de garantie.
- Le tribunal compétent pour les employés de commerce est Bamberg.
- Si une des dispositions ci-dessus devait être inefficace et/ou nulle totalement ou partiellement, il est convenu ce qui suit la volonté du garant et reste dans le cadre des limites de réclamation et de garantie prescrites dans le présent contrat.

6.3 Conseil d'élimination des déchets/ possibilités de recyclage:

Veillez vous débarrasser de votre appareil de manière écologique, ne jetez pas les déchets dans la nature mais de manière appropriée.

Ne jetez pas simplement l'emballage puis l'appareil usé, mais éliminez les deux conformément aux directives érigées par l'administration de votre ville/commune ou par l'entreprise d'élimination des déchets compétente.

6.3.1 Mise hors service



ATTENTION!

Les appareils usés doivent être mis hors service immédiatement de manière adéquate afin d'éviter une utilisation abusive ultérieure ou la mise en danger de l'environnement ou de personnes

- **Tirez la prise de courant.**
- **Retirez le câble de raccordement.**
- **Retirez de l'ancien appareil toutes les substances énergétiques nuisibles à l'environnement.**
- **Retirez les batteries et piles, le cas échéant.**
- **Démontez la machine en modules et composants maniables et exploitables.**
- **Apportez les composants de machine et les substances énergétiques à l'entreprise d'élimination des déchets.**

6.3.2 Elimination de l'emballage du nouvel appareil

Tous les matériaux d'emballage et accessoires d'emballage utilisés sont recyclables et doivent être rapportés dans ce but.

Le bois d'emballage peut être amené pour élimination ou recyclage.

Les composants d'emballage en carton peuvent être donnés en petits morceaux au ramassage des vieux papiers.

Les feuilles sont en polyéthylène (PE) ou les garnitures en polystyrène (PS). Ces matières peuvent être réutilisées après traitement, si vous les transmettez à un centre de collecte ou à l'entreprise d'élimination des déchets compétente.

Ne transmettez que le matériel d'emballage trié, de manière à ce qu'il puisse être amené directement au recyclage.

6.3.3 Elimination de l'ancien appareil



INFORMATIONS

Dans votre intérêt et dans l'intérêt de l'environnement, veillez à ce que toutes les parties de la machine soient éliminées par les voies prévues et admises.

Pensez au fait que les appareils électriques contiennent des matériaux réutilisables ainsi que des composants nuisibles pour l'environnement. Contribuez au fait que ces composants soient éliminés de manière triée et appropriée. En cas de doute, adressez-vous à votre commune. Pour la préparation, il est également possible de faire appel à une entreprise d'élimination des déchets spécialisée.

6.3.4 Elimination des composants électriques et électroniques

Veillez veiller à une élimination appropriée conforme aux prescriptions légales des composants électriques

L'appareil contient des composants électriques et électroniques et ne peut être jeté comme un déchet ménager. Conformément à la directive européenne 2002/96/EG sur les appareils

électriques et électroniques usagers et sa traduction dans le droit national, les outils électroniques et machines électriques usagés doivent être triés, collectés et amenés pour un recyclage écologique.

En tant qu'exploitant de machine, vous devriez récolter des informations sur le système de collecte et d'élimination des déchets autorisé qui vous concerne.

Veillez veiller à une élimination appropriée conforme aux prescriptions légales des batteries et ou piles. Veuillez jeter les piles usagées dans les boîtes de collecte du commerce ou les entreprises d'élimination des déchets communales.

6.3.5 Elimination des lubrifiants et lubrifiants réfrigérants



ATTENTION!

Veillez à une élimination écologique des lubrifiants et réfrigérants utilisés. Respectez les conseils d'élimination des entreprises d'élimination des déchets de votre commune.



INFORMATIONS

Les émulsions de réfrigérants et huiles ne devraient pas être mélangées, car seules les huiles usagées non mélangées sont recyclables sans prétraitement.

Les conseils d'élimination pour les lubrifiants utilisés sont mis à votre disposition par le fabricant de lubrifiant. Demandez-lui le cas échéant les fiches techniques spécifiques au produit.

6.4 Traitement des appareils



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union européenne et autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un centre de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis en rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aider à conserver les ressources naturelles.

Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le point de vente de ce produit.

6.5 RoHS , 2002/95/EG



Le symbole sur le produit ou sur son emballage vous indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/95/EG.

6.6 Notes sur le produit

Nous avons l'obligation de suivre nos produits pendant et après leur distribution

Merci de nous signaler ce qui est important pour nous :

- Données d'installation changées
- Vos expériences avec la fraiseuse qui ont un intérêt pour d'autres utilisateurs
- Les dysfonctionnements que vous pourriez rencontrer

Optimum Maschinen Germany GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt
Fax +49 (0) 951 - 96822 - 22
E-Mail: info@optimum-maschinen.de